STARTO

ORGANO DE ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO 1975 6(52)

..blo Picasso, INFANO KUN KOLOMBINO, 1901

Ústřední výbor ČES se usnesl na svém zasedání 15.11.1975 svolat do Prahy na dny 7.-8.února 1976

II.SJEZD ČESKÉHO ESPERANTSKÉHO SVAZU

Podrobnější informace čtěte na str. 7.-10 tohoto čísla

Sukcesa seminario en Mělník

La II-a seminario por funkciuloj de ĈEA en Mělník /11.-12.10.1975/ evidentiĝis progreson, kiun spertis la ĉeĥa movado dum la tri lastaj jaroj post la I-a seminario en Měřín kaj precipe post la konferenco en Ostrava /1973/. Ĝi estis samtempe signalo por ekprepari la II-an kongreson de ĈEA.

En la enkonduka referaĵo de M. Vaňková, reprezentantino de la ministerio de kulturo /aŭspicianto de la seminario/ temis pri la ĉefaj taskoj koncerne la kulturpolitikon. La tezoj proklamitaj havas proksiman rilaton al la praktika agado de ĈEA, ekz. tiu pri la specifa rolo de la kultura kreado, ĝia internacia karaktero, pri celkonscia kultureduka aktiveco ks.

Gravecon de la aranĝo substrekis ĉeesto de V.Novák, estrarano de Ĉeĥa Packonsilio, kiu parolis pri la reciproka kunlaboro inter ĈEA kaj ĈP kaj pri la neceso pliprofundigi ĝin.

Z.Křimský, sekretario de ĈEA, prezentis la asocian agadplanon por 1976 /inter la netradiciaj aktivecoj estos renkontiĝo de orientbohemiaj esperantistoj pacdefendantoj en Poděbrady, majon 1976/. Li alvokis la reprezentantojn de LG okaziĝi en siaj lokoj jarkunvenojn ĝis tiu ĉi jarfino, elekti la klub-komitatojn kaj delegitojn por la asocia kongreso.

Instigan paroladon je la temo : "Lingvo - nacio - interkomunikado" prezentis d-ro Jaromír Jermář, CSc, estrarano de ĈEA, scienca laboranto de Ĉs.akademio de sciencoj.

La prezidanto de ĈEA Josef Vítek parolis pri metodiko de la Esperanto-instruado.

La ĉeestantoj estis koncize informitaj ankaŭ pri la lastatempa agado de iuj sekcioj kaj komisionoj de ĈEA. Ĉiuj diskutintoj fruktodone kontribuis al la tuta seminaria traktado.

Fine oni aprobis la rezolucion de solidareco kun la ĉiliaj kaj hispanaj patriotoj adresitan al Ĉeĥa Packonsilio. /kni/

Zasedal ÚV ČES

Podzimní zasedání ÚV ČES v Praze 15.11.1975 vyslechlo a schválilo zprávu o činnosti Svazu za uplynulé období, kterou přednesl předseda J.Vítek. Vyzdvihl v ní úspěšný XII.seminář mladých esperantistů v Mělníku i činnost některých sekcí Svazu a kriticky se vyjádřil o nedostatečné aktivitě některých místních skupin. Plán činnosti na rok 1976 a zprávu o konání II. sjezdu ČES v Praze ve dnech 7.-8.února 1976 přednesl tajemník ČES Z. Křimský. ÚV projednal a schválil rovněž návrhy nových stanov Svazu, úpravu členských příspěvků a návrh na novou kandidátku ÚV ČES. /k/

DOPIS SLOVENSKÉ TELEVIZI. Předseda ČES J.Vítek zaslal Slovenské televizi v Bratislavě dopis tohoto znění :

Vážení soudruzi, dovolte mně, abych za svou osobu i z titulu své funkce a z pověření předsednictva ČES Vám vyjádřil upřímný vděk za zařazení kursu esperanta do II.programu a lituji jen, že bydlím ve vzdálenosti, jež nedovoluje televizní příjem. Snad v brzké budoucnosti i naše televize bude Váš kurs přejímat. Věřte, že bychom si to opravdu moc přáli, vždyť by to velmi posílilo naše úsilí a práci pro mírové dorozumění.

Unika televida kurso de E-o lanĉita en Slovakio

SUR ALTA PROFESIA NIVELO

Intervjuo kun la aŭtoro Pavel Rosa, prez.de AE SSR

Slovaka televido en Bratislava lanĉis la 13an de oktobro la longe atendatan kurson de Esperanto, post Nederlando la duan tiaspecan elsendon en la mondo. Ĝi aperas en la 2a programo je la 21,25 horo merkrede. Al la televido venis multe da leteroj, kies aŭtoroj postulas ripeton de la kurso. Ĉiuj esperantistoj estas petataj instigi tiamaniere la redakcion.
Okaze ni petis la aŭtoron de la kurso P.Rosa respondi kelkajn demandojn :

AE SSR atingis en la lasta tempo rimarkindajn labor-rezultojn. Kiamaniere Vi motivas tion ?

Niaj atingoj estas rezultoj de nia komuna laboro.
a/ Ni agas laŭ plano.
b/ Ni klopodas, ke la nepersona nocio "oni" estu neuzata arĥaismo en nia laboro. Do, ne "oni devus fari" aŭ "la Asocio devus fari", sed "mi, membro, ni, membroj de la Asocio, faras kaj faros tion kaj tion".
c/ Ni akcentas kunlaboron. Ne sufiĉas agi, labori izolite. Kunlaboro estas necesa. Ni klopodas atingi ĉiam harmonian kunlaboron. Tutmonda sperto montras, ke agado de ambicia unuopulo, kiu estimas kaj alte taksas ĉefe sin mem, povas malutili.
d/ Al niaj politikaj, ŝtataj kaj kulturaj instancoj ni prezentas Esperanton ne nur kiel lingvon, sed kiel gravan socian kaj kulturan faktoron, kiel eminentan ilon por informado kaj por altigo de politika, kultura kaj faka niveloj. Ni pruvas tion per nia laboro kaj ni prezentas al ili atingojn de alilandaj esperantistoj, ekz. Esperantajn filmojn el Soveta Unio, GDR kaj Hungario, librojn kaj informilojn el diversaj landoj, ekzemplerojn de PACO kaj aliajn dokumentojn. Ni informas ilin detale pri MEM kaj pri peresperanta porpaca laboro.
Tiamaniere ili konvinkiĝas, ke esperantistoj faras gravan servon al nia tuta socio kaj tial ili volonte disponigas rimedojn por produkti lernolibrojn, radio- kaj televidkursojn kaj aliajn Esperantajn materialojn.

La Esperanto-kursoj en Radio Bratislava, kaj speciale la kurso de E-o en Slovaka televido, prezentas per siaj enhavo kaj formo altan kvaliton. Kiajn celojn - apud la didaktikaj - vi sekvis dum la verkado de la televida kurso ?

a/ Prezenti Esperanton kiel unikan ilon por batalo kontraŭ militoj kaj kiel efikan rimedon por interpopola interkompreniĝo, por atingo de daŭra tutmonda paco.
b/ Montri al rigardantoj belaĵojn de nia patrujo kaj informi ilin pri la historio de Esperanto, pri MEM kaj pri diversaj organizaj aferoj.

Prepari tiel ampleksan kurson ne estas simpla afero. Vi devis plenumi diversajn taskojn por la sukceso de la kurso...

Certe estis necese plenumi diversajn apudajn taskojn por havigi bezonatajn materialojn, korespondadi kun diversaj institucioj, ekz.kun UEA, persone interveni k.t.p.
Sed la plej streĉa kaj temporaba laboro estis sukcese refuti atakojn kontraŭ Esperanto ligitajn kun protestoj kontraŭ la produktado de la televidkurso, kiujn adresis adeptoj de Interlingue-Occidental kaj de Interlingua al la plej altaj instancoj de nia Televido. Estis necese havigi originalajn dokumentojn pri Interlingue kaj Interlingua, analizi ilin, kompari kun Esperanto kaj pruvi ĝian superecon dum diskutoj kaj ankaŭ skribe.

Ĉu Vi povus montri la politikan, socian, lingvan kaj artan signifon de tiu ĉi unua artisme preparita televida kurso de Esperanto ?

La tuta mondo sopiras je paco. Batalo por la paco havas grandan politikan signifon. Kiel mi jam diris la kurso estas en la servo de la paco. En la unua leciono estas per bildoj kaj vortoj klare esprimita la ideo, ke Esperanto vokas la homan familion ne al glavo sangon soifanta, sed al paca, harmonia kunvivado. Ĉi tiun pacpolitikan tendencon de la kurso ĝuste komprenis la rigardantoj, kion pruvas la leteroj venintaj al la Televido.
Laŭ la socia kaj lingva kriterioj la kurso respondas al postuloj helpi al la rigardantoj akiri novajn, bonkvalitajn sciojn kaj informojn. Ĝi estas varia, multtema, lingve konforma al la internacia normo. Kaj la junaj kaj la pli aĝaj rigardantoj trovas en ĝi instruon kaj ankaŭ amuzon. Tion pruvas aproboj de fakuloj kaj ankaŭ spontanea jesa reago de la rigardantoj.
Laŭ la arta kaj teknika vidpunktoj ĝi estas altnivela. Ludas en ĝi profesiaj aktoroj. La ĉefredaktoro de klerigaj programoj, en kies sfero la kurso apartenas, la redaktoro, reĝisoro, kameristo, aktoroj kaj ĉiuj ceteraj personoj, kiuj partoprenis en ĝia produktado, klopodis, ke la kurso estu bonkvalita, sur alta profesia nivelo. La kurso estas pruvo, ke estas eble transiri de amatora agado al altnivela laboro.
Fine mi volus diri, ke la kurso konsistas el 17 duonhoraj lecionoj, ĝi estas surbendigita sur 35 mm larĝa bendo kaj estas internacie uzebla. Oni devas nur anstataŭigi la slovakan gramatikan klarigon per tiu en la koncerna nacia lingvo.
Nia Televido atendas reagon ankaŭ el eksterlando. Estus bela pruvo de esperantista kunlaboro, se esperantistoj en diversaj landoj klopodus atingi, ke iliaj televidkompanioj petu de la televido en Bratislava informojn pri la kurso.

Intervjuis /šat/

Inter★ klub

XII.SEMINÁŘ MLADÝCH ESPERANTISTŮ se konal ve dnech 7.-9.11.v areálu autokempinku Mělničan v Mělníku u příležitosti 58.výročí VŘSR. Mezi více než 100 účastníky bylo pět hostů z NDR a sedm hostů ze Slovenska. Nejvíce mladých přijelo z Ostravska a Pardubic.
Na aktuální téma týkající se mládežnického esperantského hnutí hovořil předseda ČES J.Vítek. S velkým zájmem se setkaly přednášky V.Vítka a G. Kristensena o letošním kongresu TEJO v dánské Fredericii. /G.K. byl spoluorganizátorem tohoto kongresu/ a přednáška V.Škody o aplikaci mezinárodního jazyka. Účastníci semináře podnikli autobusový zájezd s kratším výletem na hrad Kokořín. V mělnické zámecké vinárně se v sobotu konala ve třech sálech taneční zábava za účasti 260 hostů. V rámci semináře se uskutečnila také V.schůzka Komise pro činnost mládeže ČES, která vyslechla zprávy důvěrníků Komise, projednala spolupráci se slovenskými esperantisty a přípravu XIII.a XIV. semináře esperantské mládeže.

Prof. dr. Rudolf Horský

Rozvahou a moudrostí, nikoli zbraněmi

Takové bylo před půl tisíciletím heslo slavného husitského krále Jiřího z Poděbrad. Ve snaze zachovat mír a upevnit bezpečnost v Evropě snažil se vytvořit s v a z evropských států ve formě mezinárodní organizace, která by zajišťovala zachování míru a odstranění válek mezi národy jako prostředku řešení mezinárodních sporů. Navrhovaná organizace počítala se samostatnými a svrchovanými státy, které měly být jejími členy na základě vzájemné rovnosti a spolupráce. Měla být otevřena každému dalšímu státu, který by se chtěl připojit k navrhovaným mírovým zásadám.

Tento mírový projekt osvíceného panovníka Jiřího z Poděbrad byl v době před 500 lety skutečně obdivuhodný a dokládal jeho ušlechtilost a vysoké morální kvality. Návrh se stal předmětem horlivých diplomatických jednání a pro jeho realizaci byli skutečně získáni polský král Kazimír i uherský král Matyáš. České poselstvo se snažilo získat pro návrh také francouzského krále Ludvíka, ale papežská kurie, která se obávala svého oslabení, zasáhla tak neštastně, že k realizaci mírového projektu nedošlo. Doba zřejmě ještě nebyla zralá k uskutečnění toho, aby války přestaly a aby mezi státy a národy mohl být vytvořen vztah vzájemné úcty a spolupráce.

Studujeme-li v těchto dnech plný text dokumentu konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě - ZÁVĚREČNÝ AKT konference v Helsinkách - můžeme konstatovat s upřímnou radostí, že se zde uskutečnuje to, po čem husitský král tolik volal - že představitelé 33 evropských zemí, USA a Kanady přijali c u l t u s p a c i s (kult míru), hlavní myšlenku mírového projektu starého 500 let. Jak se neradovat z této skutečnosti, která je opravdu nejvýznamnější mezinárodní událostí tohoto století. Dlouholeté snahy osvícených státníků a diplomatů i všech statečných bojovníků za mír, mezi nimiž se významnou měrou podílejí i křestanské církve, dosáhly v Helsinkách úspěchu.

Budou-li dohody uzavřené v Helsinkách důsledně plněny všemi zúčastněnými státy, může to jednou provždy vykořenit války ze života národů našeho kontinentu a mezi státy různého společenského zřízení nastolit trvale dobré vztahy.

Můžeme být hrdi na to, že naše země, která v osobě Jiřího z Poděbrad již před půl tisíciletím podávala mírový projekt, přispěla významným dílem k tomuto pozitivnímu vývoji úpravou mezistátních vztahů se sousedními zeměmi a učinila mnoho cenného pro rozvoj a ochranu nejvyšších lidských hodnot. Československo bylo skutečně velmi aktivním činitelem v přípravě, svolání i úspěšném zakončení konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě.

A tak toužebné naděje všech mírumilovných sil se stávají realitou. V Evropě, kde už dvakrát v tomto století došlo k válečnému konfliktu, který přerostl ve světovou válku, dochází nyní, i přes trvající ideologické rozdíly mezi státy, k dohodě o zásadách mírové spolupráce v oblasti politické, hospodářské, vědeckotechnické a kulturní. Představitelé 33 evropských států spolu s USA a Kanadou se dohodli, že všechny ožehavé otázky a mezistátní problémy budou řešit s r o z v a h o u a s m o u d r o s t í, nikoli válkou. Ve všech evropských státech se nyní bude - jak řekl novinářům prezident ČSSR dr. Gustáv Husák - v o l n ě j i d ý c h a t, s reálnější nadějí na trvalý mír. V klidu a bez obav z budoucnosti můžeme se teď ještě více než dříve soustředit na tvořivou práci, na zvelebování našeho hospodářství a na zvyšování životní úrovně v celém státě.

Po letech nenávisti, nedůvěry, studené války nadešlo konečně období, kdy mezi státy vítězí síly rozumu, rozvahy a moudrosti. Kon-

ference v Helsinkách svými výsledky otevřela lidstvu nadějnou cestu k pokojnému a radostnému životu bez válek, bez násilí a hladu. Bude-li se v této cestě důsledně pokračovat (a všechny státy zúčastněné na konferenci slibují, že tak učiní), pak při vzájemné spolupráci, při omezování výroby strategických zbraní, při účelném využívání přírodního a energetického bohatství může být poskytována účinná pomoc i málo vyvinutým zemím, kde je dosud bída a hlad, kde je nízká úroveň vzdělanosti a kde i zdravotnictví je dosud na velmi nízkém stupni.

ZÁVĚREČNÝ AKT konference v Helsinkách vyjadřuje skutečně moudře promyšlený plán vzájemné spolupráce mezi národy a chrání nejhlubší životní zájmy lidí všech zemí. Mějme odvahu věřit, že tento plán bude plněn a že před námi je doba nového rozvoje a radostného společenství šťastných lidí.

V latinské básni Vavřince z Březové, jejíž překlad lze číst v táborské radnici, jsou tato slova:

A tehdy meč se změní v pluh
a oštěp v srp, jak slíbil Bůh,
a zbraně se pak roztaví
ve z v o n y , jež nás pozdraví.

Národ již meče n e z d v i h n e ,
souseda válkou nestihne,
neb k r á s o u m í r u , s o u ž i t í ,
budou se všichni těšiti.

Takto smýšleli boží bojovníci po svém největším vítězství u Domažlic.

Takto smýšlejme i my a už to bude náš příspěvek k míru, když se necháme strhnout k nedůvěře, že ZÁVĚREČNÝ AKT konference v Helsinkách je snad jen kusem popsaného papíru, který v životě států nebude nic znamenat. Text ZÁVĚREČNÉHO AKTU co nejvíce rozšiřujme a pracujme pro realizaci dohod v něm obsažených.

Na co nelze zapomínat

Spolupráce s národním a mezinárodním mírovým hnutím byla od počátku otázkou číslo jedna hnutí esperantistů obránců míru. Hnutí MEM touto spoluprací získávalo možnost účastnit se akcí velkého společenského dosahu a uplatnit v nich svůj hlas a svou autonomní funkci, což mělo bezprostřední vliv na popularizaci myšlenky mezinárodního jazyka a vytvářelo podmínky pro jeho aplikaci v mírovém hnutí.

Je ovšem třeba si uvědomit, že takové uplatnění v rámci světového mírového hnutí by sotva bylo možné bez postupného zlepšování mezinárodního klimatu, beze změny poměru sil ve světě a tím i celkového zlepšení vyhlídek mírových sil. Na to nelze zapomínat, protože s prosazením vztahů mírové spolupráce ve světě je koneckonců spojena i budoucnost mezinárodního jazyka. Tuto skutečnost symbolizovala před dvěma roky účast delegace MEM na Světovém kongresu mírových sil v Moskvě. To byl rovněž argument, že hnutí mezinárodního jazyka se účastní řešení aktuálních otázek současnosti. Jinak by ani nemohlo dosáhnout cíle, na který aspiruje.

Našemu svazu i jeho Mírové sekci přísluší dnes významný úkol: vyvozovat ze své každodenní praktické činnosti uvnitř i navenek závěry, které by posloužily k vypracování dlouhodobé orientace v souladu s vlastními podmínkami a metodami organizace. Je to úkol zejména příslušných odborných komisí svazu. Je však třeba zdůraznit, že mírová práce není jakousi "odbornou" záležitostí, nýbrž metodou pro všechny sekce, komise a místní skupiny svazu. (kni)

SVOLÁN II. SJEZD ČES

Vaše i naše přání svolat II.sjezd Svazu a vyřešit na něm nedostatky a problémy, které nám život přinesl, došlo naplnění.

V posledních týdnech proběhla intenzivní závěrečná jednání mezi zástupcem ČES a nadřízenými orgány Svazu. Jejich výsledkem bylo sdělení ministerstva kultury ČSR ministerstvu vnitra ČSR, že byly projednány všechny předložené návrhy a materiály ČES týkající se jeho existence, pracovních plánů a sjezdu. Tím pominuly veškeré důvody, které by mohly bránit svolání sjezdu.

Předsednictvo ÚV Svazu proto rozhodlo na své schůzi 25.října svolat II.sjezd koncem ledna, nejdéle v polovině února příštího roku. Jako místa konání sjezdu připadala v úvahu pouze Praha a Plzeň, a to hlavně pro krátkost termínu. Přestože si tuto skutečnost uvědomujeme, učiníme vše, aby náš sjezd měl pokud možno důstojný rámec i obsah. Půjde však především o s j e z d p r a c o v n í, tedy pravděpodobně bez běžných kulturně společenských akcí. Vlastní jednání sjezdu proběhnou v sobotu a neděli.

Sjezd se bude konat v restauraci na sídlišti Skalka 2238, Praha 10, Strašnice. Spojení se středem města tramvajemi č.4,10,21 a autobusy č.136,145,175 a 195. Z autobusového nádraží Florenc metrem do st.I. P.Pavlova a odtud autobusem č.128 až na sídliště Skalka.

Hlavní úkoly, které před vámi a vašimi místními skupinami leží a jež je třeba ještě d o k o n c e r o k u splnit, jsou následující:

1) Uspořádat výroční členské schůze s volbou nových funkcionářů
2) Vybrat členské příspěvky - podle nich se volí delegáti - a poukázat je na konto Svazu.(Každá místní skupina si ponechá 10% z celkové částky na úhradu části nákladů pro sjezdové delegáty).
3) Oznámit počet delegátů na sjezd v poměru 1:25

Delegáti obdrží zvláštní průkaz, kterým se prokáží při registraci - před zahájením sjezdu. Kromě osobních údajů a místa bydliště je třeba, aby každý delegát uvedl svou příslušnost k politické straně a své sociální postavení (dělník, zaměstnanec,věd.pracovník,důchodce,v domácnosti ap.) Delegáti sjezdový poplatek neplatí. Má-li někdo zájem o účast na sjezdu jako host, nechť vyplní přiloženou přihlášku a zašle ji obratem v obálce na adresu sekretariátu ČES.

Je třeba počítat s tím, že největším problémem bude zajištění noclehů. Proto se snažte vypomoci sami u svých známých a příbuzných.Členy Svazu v Praze, kde se sjezd bude konat, prosíme, aby pomohli tím, že uvolní podle potřeby nezbytné kapacity ve svých bytech, za přímé-

řenou úhradu. Věříme, že se zde ukáže vzájemná solidárnost a pohostinnost. Svoje nabídky nám sdělujte písemně nebo telefonicky na adresu svazového sekretariátu, Jilská 10, Praha 1, tel. 220 262. Těm, kterým Svaz ubytování zajistí i těm, kteří sdělí, že je nevyžadují, zašleme složenku na zaplacení sjezdového poplatku 55 Kčs (pro výdělečně činné) a 35 Kčs (pro studenty, vojáky a důchodce). Bez sjezdového či delegačního průkazu nebude nikdo vpuštěn na místo konání sjezdu.

Ve sjezdovém poplatku jsou mimo služby a sjezdové materiály zahrnuty návrh nových stanov, návrh programového prohlášení, návrh kandidátky nového ÚV a návrh usnesení, jež sjezd projedná a jež bude sloužit k vaší orientaci. Těm, kdo vyrovnají účastnický poplatek, ale nebudou se moci sjezdu zúčastnit, zašleme zmíněné materiály domů.

Protože bude třeba nocležné předem zálohovat, považujeme za rozumné vám sdělit současně s místem, kde bude přenocování zajištěno, i cenu za ubytování a požadovat platbu předem. Proplacení noclehů zařídí Svaz za vás.

Těšíme se na shledání s vámi a hlavně na vaše rychlé informace a přihlášky, které zasílejte na adresu Svazu.

Sekretariát ČES

Předsjezdové zamyšlení

Na semináři pro funkcionáře Českého esperantského svazu v polovině října v Mělníku jsme přítomné informovali, že byla ukončena jednání s nadřízenými orgány a že připravujeme sjezd na začátek příštího roku. Myslím, že je to dostatečný důkaz, který postavil do pravého světla zvěsti o připravované "likvidaci" Svazu.

Víme, že tyto "zaručené informace" byly rozšiřovány záměrně, jen aby vnesly nervozitu do našich skupin. Žel, i někteří naši funkcionáři jim začínali věřit a tím jen nahrávali záměrům některých odpůrců esperanta.

Souhlas s uspořádáním sjezdu je tedy nejen důkazem, že tyto zprávy se nezakládaly na pravdě, ale i závazkem pro všechny naše členy, aby zintenzivnili a zkvalitnili svoji další práci.

Bylo by však naivní domnívat se, že svoláním sjezdu již půjde všechno hladce, že se rozplynou všechny dřívější předsudky, neinformovanost a nezájem a někdy i alergie na esperantské hnutí a esperantisty. Tyto jevy, s kterými se dosud stále setkáváme, budou přežívat. Mohou se objevit i výpady hrubšího rázu. Nesmíme však na ně reagovat křečovitě, s přehnanou přecitlivělostí. Tak bychom odpůrcům a nepřátelům esperanta jen pomáhali při získávání jejich vlastní popularity, kvůli které neváhají použít ani toho posledního prostředku a možnosti. Je třeba věcně a klidně, odborně a zasvěceně informovat. V některých případech i přejít polemické výpady bez povšimnutí. Jejich autoři se zdiskreditují sami, protože kromě zloby nemají co nabídnout.

Jsem přesvědčen, že současnost i budoucnost dá za pravdu poctivé práci ve prospěch celku. Jsem přesvědčen, že tato naše práce, ve spojení s ostatními společenskými organizacemi, přinese úspěch i uznání našemu hnutí, které se dává cele do služeb naší společnosti.

Musíme se však zcela kriticky podívat i na naši dosavadní práci a do vlastních řad. Je nutné, abychom měli na vedoucích místech představitele, kteří chtějí pracovat, umí se angažovat, předvídat, a nebojí se prosazovat poctivou a iniciativní práci.

Vrcholné státní orgány se vyslovily pro další činnost našeho Svazu a schválily jeho organizační záměry. Příslušná politická místa naší země byla o těchto záměrech informována a již sama skutečnost, že dala souhlas s programem a činností Svazu, je pro orgány nižších stupňů vodítkem, aby postupovaly obdobně. Je však třeba vytvářet z naší strany takové podmínky, aby se mohlo vážně uvažovat o další vzájemné spolupráci. Je třeba iniciativně aplikovat kulturní politiku státu v naší práci i závěry, které přijme XV.sjezd KSČ, počítat s nimi v plánech činnosti všech místních skupin v příštím období. Je třeba, aby

---

PŘEDBĚŽNÁ PŘIHLÁŠKA

k účasti hosta na II.sjezdu Českého esperantského svazu

Jméno, příjmení ....
Adresa vč. PSČ ....
Zaměstnán jako ....
Člen MS ČES v ....

Chci být ubytován : v hotelu, společné ubytovně, v soukromí, kdekoliv, mám ubytování vlastní

Chci se stravovat : společně s účastníky sjezdu, zajistím si sám

(nehodící se škrtněte)

V případě, že moje přihláška bude přijata kladně, poukáži sjezdový poplatek ve výši 55 Kčs anebo 35 Kčs, dle sociálního postavení včetně částky za ubytování (pokud si je objednám).

V...............dne.......1975 ....podpis.......

místní skupiny vypracovaly dlouhodobé reálné plány činnosti na 6.pětiletku a podle nich konkretizovaly plány na každý rok. Mám zato, že když nabídnete pomoc v rámci svých možností MNV, MěNV, okresním mírovým radám, SSM, osvětovým zařízením a zřizovatelům, a budou-li tyto nabídky seriózní, příslušná místa je v žádném případě neodmítnou.

Svaz musí vyjít z vaší iniciativy k vypracování perspektivního plánu organizace. Tato vzájemná spolupráce pak může být příslibem dalšího rozmachu esperantského hnutí v naší vlasti. Je třeba mít na paměti, že z malých činů bývají velké výsledky a že drobnou prací si získáme vážnost pro svou organizaci. Prosím, abyste se nad těmito připomínkami zamysleli i ve svých schůzích a uvážili, jak hodláte přispět k rozvoji iniciativy ve svých skupinách, jak přivést naši společnou práci na vyšší úroveň, a to co do obsahu i způsobu organizace a řízení.

Jsem přesvědčen, že je to jediná cesta, jak zvýšit prestiž svazu a celého esperantského hnutí u nás. Jsem rovněž přesvědčen, že je to i váš zájem.

Zdeněk Křimský, tajemník

PACO

Strečan raportaĵon pri la lastaj militaj tagoj en Praha vi povos legi en la ĉeĥoslovaka numero de P A C O aperonta fine de tiu ĉi jaro. Sur ĝiaj 16 paĝoj oni trovos plue artikolon de la franca ĵurnalisto pri laboreblecoj en ČSSR, rakontadon pri A.Schweitzer, enketon pri Esperanto, al kiu kontribuis ankaŭ la prez. de Ĉeĥa Packonsilio prof.A.Stejskal, la jarraporton pri la agado de ĈEA en 1974, studon pri la estiĝo kaj rolo de MEM, felietonon de K.Čapek kaj aliajn interesaĵojn.

Pri Esperanto en la sindikata konferenco

En Praha okazis inter la 27a kaj 30a de oktobro la VII-a konferenco de Internacia sindikata unuiĝo de laboruloj en konstru- kaj lignoindustrio (UITBB), ano de Tutmonda Sindikata Federacio (TSF), kun 250 delegitoj el 55 landoj.

Membro de la franca delegitaro Petro Levi, reprezentanta la sindikatan unuiĝon de cement-industrio de CGT (Ĝenerala Laŭor-Konfederacio) prezentis antaŭ la forumo dum la lasta kunsida tago la problemon pri la Internacia lingvo. Li rilatigis sin al la favora eĥo, kiun vekis pasintjare la intervjuo kun S. Gáspár, ĝen. sekretario de la hungara sindikata konsilantaro, pri la utileco de Esperanto en la internaciaj rilatoj de laboristoj kaj sindikatanoj.

La lingva problemo, diris i. a. P. Levi, postulas seriozan pripenson enkadre de TSF, plue en Internacia Konfederacio de Liberaj Sindikatoj kaj en Tutmonda Konfederacio de Laboro. Ĉiuj sindikatoj interesitaj povas integrigi E-on en siaj kulturaj aktivecoj, por internaciskala etendo de la sindikataj rajtoj kaj por faciligi la reciprokajn rilatojn.

En sia referaĵo li pledis por integriĝo de laborulaj postuloj frunte al la kapitalisma krizo kaj danĝeraj manovroj de la multnaciaj societoj.

Al la interveno pri IL venis kelkaj reagoj; la hungara kaj greka delegitaroj varme subtenis ĝin - ili intencas progresigi la aferon sur konkreta tereno, opiniante krei specialan komisionon sur la nivelo de UITBB aŭ tiu de TSF. Aliaj delegitoj evidentigis per sia sinteno ĝenerale, ke ili apenaŭ konscias pri la problemo. Diversaj estis ankaŭ reagoj de la interpretistoj.

La estraro de UITBB, kiel konfirmis s-ro Levi, konsideris la proponon de la hungara delegitaro "ne la ĉefa, sed grava". Espereble, tiu ĉi pozitiva starpunkto de UITBB influos iniciatojn por IL en la aliaj sindikataj organizaĵoj.

/kni/

SALUTOJN AL STARTO sendis partoprenantoj de la XII-a junulara seminario de ĈEA en Mělník (7.-9.11.).

OKAZE DE LA GRANDA OKTOBRO sendas al la legantoj de nia gazeto la plej koran saluton Komisiono pri internaciaj ligoj de Latvaj esperantistoj kaj Riga Esperanto Klubo.

RESPONDAS M. ISAJEV. La grava sovetia semajngazeto Nova Tempo (ĉeĥe Nová doba) aperanta en ok lingvoj publikigis en sia 44a n-ro respondon al unu sovetia leganto demandinta la redakcion pri la neceso de internacia lingvo. La aŭtoro de la respondo estas M. J. Isajev, doktoro pri filologiaj sciencoj, gvidanto de la problemgrupo pri la internacia helplingvo en Lingvoscienca Instituto de Soveta Akademio de sciencoj. Li prezentas la bazajn faktojn pri E-o kiel la plej konata kaj disvastigita projekto de IL, atentigante pri ties praktikaj aplikoj en Sovetunio. - Rekomendinda propagandcele. (k)

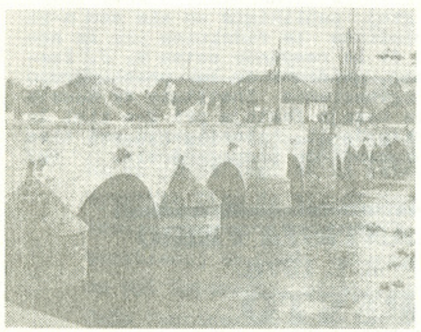
VINTRA ESPERANTISTA FERIO
28.12.1975.– 2.1.1976.
BUDAPEŜTO
LA BUDAPEŜTAJ ESPERANTISTOJ KORE INVITAS KAJ ATENDAS VIN

Brno raportas

Informriĉa Bulteno de EK Brno anoncas i. a. prelegojn "La konrefenco pri eŭropa sekureco kaj kunlaboro kaj Esperanto" de Z. Hršel (4.11.). "Interesaĵoj el jugoslavia vojaĝo" de doc. dr. J. Šikula (25.11.), "Aktualaj libroj kaj gazetoj en E-o" de V. Škoda, la ĝeneralan jarkunvenon (2.12.) k. a. Krome oni regule enprogramigas aktualajn informojn kaj kulturan kalendaron. Aliloke, la Bulteno per konkretaj ekzemploj stimulas la legantojn kontribui al la II-a kongreso. La LG en Brno kunvenas ekde la 7a de okt. en la nova ejo sur Leninova str. 34 kaj oni kredas, ke tio ankoraŭ pliviglígos ĝian aktivecon. (k)

Al Tago de fervojistoj

Laŭ la iniciato de J. Žák, la LG-estro en Havlíčkův Brod, oni proponis al la Uzina klubo de ČSD inviti okaze de la Fervojista tago muzikprofesoron R. Deke el Drezdeno. Akceptinte tiun ĉi proponon oni invitis ne nur R. Deke kun lia edzino, sed ankaŭ hungaran fervojistinon s-inon Tamás el Pécs, kiuj estis gastoj de la Uzina Klubo dum 6 tagoj. La gastoj vizitis ankaŭ Lipnice, Humpolec, Želiv, Jihlava kaj Telč. (eto)



La plej malnova ponto en Ĉeĥoslovakio - konstruita antaŭ 700 jaroj staras en Písek, suda Bohemio

ZÁJEM O PÍSEMNÉ KURSY ČES. Na inzerát Českého esperantského svazu o vyučování esperanta formou písemných kursů, uveřejněných v několika denících, odpovědělo dosud na 500 zájemců, z nichž 200 si kurs předplatilo.

SNÍMEK z esp. kroužku ZDŠ v Lindnerově ul. v Praze, který vysílala Čs.televize 5. září tr., měl příznivý ohlas u diváků. Pište D. Chalupovi, redakce Vlaštovky, ČST, Jungmannova 16, Praha.

KUNVENOJ DE EK Praha okazas ĉiumarde je la 19a horo en la ejo de ROH en la stacidomo Praha-Smíchov. Bonvole alvenigu ankaŭ viajn amikojn.

K. PÍČ 55jara

La 6.12.fariĝas 55jara Karolo Píč, membro de Akademio de Esperanto, esperantisto kun poeziema koro. Lia verkaro estas karakterizata de la principo: sole originaloj, neniuj tradukoj. Liaj unuopaj poemoj aperis en tre diversaj gazetoj. Tamen, la granda pliparto restas ankoraŭ en la tirkesto. Eldonon de reprezenta elekto el lia verkaro planas la eldonejo "Stafeto". Poemaroj: Fabeloj el transe, Ekkrioj al Georgino, la Davida Harpo, Ismoj! Ismoj! Prozaĵoj: Ĝardeno de Alaho, filozofiaj eseoj La granda superstiĉo k.a. Profundpensaj estas liaj prilingvaj traktatoj: Demandoj kaj problemoj, Supersignitaj literoj en E-o, Lingvo vivanta, kaj ankaŭ tiuj en la 49a kaj 51a n-roj de "Starto". /m/

Sian 80an naskiĝtagon festis la 30an de sept. J. B. Molnár el Praha. 70jara fariĝis Oldřiška Müllerová el Šumperk (21.10.) prezidantino de LG, kaj Božena Kordačová el Praha (28.10.). 60jariĝon atingis la 4.10. František Stránek el Paskov kaj Rudolf Pleskot el Praha (21.10.). 65jariĝis JUDr. Václav Faigl el Zlonice (2.12.) kaj la rondan jubileon atingis Milada Hemerková el Pardubice (15.7.).

Invito al la 61-a UK

La 61-a Universala Kongreso de Esperanto estas okazonta en Ateno, Grekio, inter la 31. 7. kaj 7. 8. 1975. La altan protekton transprenis ministro G. Ralis. Jam du instancoj - la ministerio de civilizo kaj la urbo Ateno - esprimis la deziron akcepte regali reprezentantojn de la Kongreso. La greka nacia flugkompanio Olimpika fariĝis la oficiala kompanio de la 61-a UK.

TEJO-kongreso okazos en Tesaloniki, bela marborda urbo, 500 km norde de Ateno.

RENKONTIĜO DE FREINET-EDUKISTOJ EN 1976. En la unua duono de aŭgusto 1976 okazos en Varsovio Internacia Renkontiĝo de Freinet-Edukistoj. En la antaŭaj renkontiĝoj jam estis parte uzata E-o, sed en Pollando - se la esperantistoj volos - la IL povus servi kiel lingvo oficiala. La organizantoj Jean kaj Louise Marin (9, Rue Adrien Lejeune, 93170 Bagnolet, Francio) petas ankaŭ la ĉs. interesatojn aliĝi. Oni indiku la plenan nomon, adreson kaj nivelon de la scipovo de E-o. (zh)

Konkurso de Pola Radio

10-tagaj ekskursoj tra Pollando kaj valoraj objektaj premioj atendas la eksterlandajn geaŭskultantojn de la Pola Radio, kiuj respondos al jenaj demandoj:

1/ Kion vi opinias pri la rolo de la sindikatoj en la solvado de la aktualaj problemoj de la laborula mondo?

2/ Kion vi scias pri la kreiĝo kaj agado de la Tutmonda Sindikata Federacio?

3/ Kiujn virinojn vi konas, kiuj - laŭ via opinio - ludis gravan rolon en la internacia vivo aŭ havas meritojn pri via lando?

La respondojn oni sendu al Polskie Radio, 00-950 Warszawa, pk 46, Polska - en kovertoj signitaj per la devizo "Konkurso" ĝis la 31a de decembro 1975. La rezultoj estos anoncitaj la 31an de januaro 1976.

TENDARO EN ESTONIO. Kiel informis nin N.Andrianova en la estona urbo Helme okazis la XVI-a Baltlanda Esperanto-Tendaro (25.7.-3.8.) sub la slogano Naturdefendo kaj la Esperanto-movado. Partoprenis pli ol 200 personoj el 53 urboj de USSR. En la tradicia somera universitato estis prezentitaj 18 prelegoj.

JARFINA KUNVENO EN HRADEC

La 28an de oktobro okazis la jarfina kunveno de Loka Grupo en Hradec Králové, kiun ĉeestis 30 membroj kaj tri gastoj, inter ili la prezidanto de ĈEA Josef Vítek kaj la prezidanto de la junulara komisiono de ĈEA J.Vítek j.

Post la raporto pri la kluba agado sekvis elekto de delegitoj por la jarfina konferenco de KD ROH kaj por la II-a kongreso de ĈEA. Estis elektita la nova komitato de LG fruntloke kun Zdena Matyková /prezidantino/ Bohuslav Kumpošt /vicprezidanto/ kaj Miroslav Hromas /sekretario/. Al kursfinintoj estis transdonitaj diplomoj. Laŭ la iniciato de J.Vítek j. estis kreita la junulara grupo de LG.

Fermante la kunvenon oni aprobis la protestrezolucion kontraŭ teroro en Ĉilio. /hr/

VÝROČNÍ ČLENSKÉ SCHŮZE PŘED II. SJEZDEM ČES jsou příležitostí, aby další místní skupiny na nich zvolily důvěrníky Mírové sekce. Sdělte jejich jména a adresy Výboru Mírové sekce, Jilská 10, Praha 1!

LA ESTRARO DE ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO KAJ LA REDAKCIO DE STARTO DEZIRAS AL ĈIUJ LEGANTOJ FELIĈAN KRISTNASKON KAJ SUKCESPLENAN NOVAN JARON 1976 !!!

korespondi deziras

SSSR • AITA SAAG, 35 j., str. Jakonseni 36-1 Viljandi 202900, Estonio, kun esperantistinoj • INNA MESEŜNIKOVA, Festivaljnaja 13-3-263, Moskvo 125195, pri belarto kaj arĥitekturo • KANAEVA SVETA, SADAKOVA NATAŜA, UBIENYM VLADIMIR, CVETKOVA GALJA kaj PESKOVA GALJA, ĉiuj 18 j. geknaboj, Krasnojarsk-75 pk.2420, E-sekcio • SEMJONOVA OLGA, 20 j., Krasnojarsk 20, str. Spandarjana 5-6-3, 660041 • SATUGINA NADEŽDA, 19 j., Krasnojarsk, str. Semafornaja 243a-76, 660064 • BLOĤINA LENA, 18 j., Krasnojarsk, str. Surikova 53-53, 660041 • GORBAGAEV ALEXEJ, Krasnojarsk 17, str. Urickego 25-160, 660041 • SVETLANA POGORELAJA, 19 j., Kiev-35, ul. Urickogo d. 19, kv. 73, 252035

BULGARIO • PENKA TODOROVA, ul. Car Osvoboditel n. 28, 7800 Popovo; ANNA RUSEVA PETKOVA, ul.Jetvarska 7, 7800 Popovo kaj ROSICA RUSEVA, ul. Šipka 83, 7800 Popovo • METODI GAREV, ul. N. Kamenov, bl. 252, uh. 7/I 1680, Sofio. Kun esp. el Praha kaj Bratislava

POLLANDO • MARIA KROCZAK, 23 j., Wroclaw, kod 51-214, str. Armii Czerwonej 54. Pri literaturo, turismo, kino, teatro • WACLAW SLIPIKO, Pracka 7/8, 54-006,Wroclav. Pri turismo, reciproka gastigado, lingvistiko, filatelo • WOJCIECH MILEWSKI, 88-140, Gniewkowo, Osiedle 700-lecia 2/9

HUNGARIO • FLAMIS AGOTA, 17 j. lernantino, 9700 Szombathely,Kisfaludy 55 • BATKI MIHALY 20 j. fraulo, 2600 Vác Deg. A. 5

SVEDIO • Kun esperantistinoj, interŝ. bk. kaj fotojn JAN VEDEVIK, 56 j., poste restante 40101 Goteborg I

ĈION POR LA REDAKTORO de Starto bv. adresi al ĈEA, Jilská 10, 110 00 Praha 1.

ĈEĤOSLOVAKIO • Korespondantojn 16-17 j. serĉas MARTA PAMPURIKOVÁ, Nabrežie 8, 977 01 Brezno, okr. B. Bystrica • Junulara grupo en ER de SZK, 682 01 Vyškov,Havlíčkova ul., kun geamikoj tutmonde • F-ino JOLANTA WECLEWICZ, polino loĝanta provizore en ČSSR,468 41 Tanvald, internát Grand, kun ĉs. geamikoj • Mi serĉas "Informoj de ČSEK" k.a. esp. gazetojn k. bultenojn ankaŭ unuopajn n-rojn: Z. HRŠEL, Botanická 28, 602 00 Brno • Ŝanĝon de la adreso anoncas: Marie KLIMENTOVÁ, Bořivojova 8, 615 00 Brno

NI LEGIS

R. Zimmer kaj O. Schmidt: MANIFESTO DE LA PACO, Stuttgart 1975, 59 pĝ. El la germana tradukis A. Mosch.

Ne nur prediki la neceson de la tuthomara interpaciĝo, sed ebligi al ĉiuj homoj aktivan kaj sukcesplenan kunhelpon al la realigo de la mondpaco estas la celo de tiu ĉi Manifesto, kiel proklamas la postparolo de tiu ĉi libro, verkita en religieca spirito.

NIAJ PERIODAĴOJ EN USSR. Peranto por Starto kaj Panoramo en Sovetio fariĝis komence de tiu ĉi jaro A. S. Melnikov, delegito en Rostov. Li distribuas 100 ekzemplerojn de Starto kaj 50 ekz. de Panoramo.

PROPONO. En la tekstoj tradukitaj el la ĉeĥa lingvo oni legas ofte la vortojn: "entreprena klubo" aŭ "uzina klubo", kio estas esperantigo de "závodní klub". Mi opinias, ke internacie la plej ĝusta estus la vorto "kultura klubo" (KK), ĉar ĝia agado koncernas precipe kulturon de laboruloj. (eto)

Redakcia noto: eble prefere "kultura entreprena klubo", ĉar "kulturaj kluboj" ekzistas ankaŭ ekster uzinoj.

VÝHERNÍ LISTINA SKP

(Slosování dne 25. 10. 1975)

1.	0824	51.	1964	101.	1851	151.	3875
2.	1897	52.	2798	102.	2836	152.	1453
3.	2886	53.	1576	103.	0392	153.	3874
4.	0936	54.	0853	104.	0064	154.	3748
5.	1049	55.	0059	105.	1057	155.	1892
6.	0170	56.	3392	106.	3468	156.	0257
7.	0372	57.	0664	107.	2751	157.	2957
8.	1724	58.	1945	108.	0924	158.	1751
9.	2672	59.	2630	109.	1491	159.	0066
10.	2330	60.	2486	110.	2797	160.	3976
11.	1335	61.	0009	111.	3942	161.	3431
12.	0852	62.	3807	112.	3365	162.	0883
13.	2165	63.	3364	113.	3263	163.	3667
14.	2273	64.	0310	114.	0410	164.	0971
15.	3097	65.	0238	115.	1092	165.	3481
16.	1568	66.	2128	116.	0689	166.	2304
17.	1168	67.	0338	117.	1208	167.	2438
18.	2147	68.	3752	118.	3212	168.	1570
19.	3761	69.	3349	119.	0003	169.	3582
20.	1210	70.	3172	120.	3371	170.	0595
21.	2958	71.	1872	121.	1352	171.	1806
22.	2347	72.	3293	122.	0755	172.	1175
23.	3984	73.	1658	123.	1492	173.	1675
24.	1630	74.	1400	124.	1394	174.	3762
25.	1593	75.	3518	125.	1782	175.	0749
26.	3955	76.	1277	126.	1799	176.	2815
27.	3208	77.	1186	127.	0447	177.	3512
28.	2212	78.	0463	128.	3143	178.	1236
29.	2166	79.	0920	129.	1101	179.	2292
30.	0126	80.	0041	130.	0930	180.	0526
31.	2261	81.	0270	131.	2113	181.	3415
32.	3937	82.	0524	132.	0734	182.	0023
33.	2961	83.	3009	133.	1266	183.	0288
34.	2154	84.	2482	134.	0242	184.	2002
35.	2793	85.	2333	135.	2023	185.	3783
36.	2898	86.	0874	136.	0135	186.	1640
37.	2008	87.	2801	137.	3576	187.	1648
38.	2872	88.	0485	138.	0597	188.	1563
39.	2589	89.	1940	139.	2228	189.	0545
40.	3896	90.	1486	140.	0290	190.	3072
41.	0356	91.	2403	141.	2137	191.	0540
42.	3070	92.	0214	142.	0952	192.	1021
43.	1459	93.	3829	143.	2541	193.	3159
44.	3126	94.	2389	144.	2810	194.	0768
45.	0215	95.	3025	145.	0811	195.	0914
46.	3462	96.	1643	146.	0262	196.	2177
47.	1669	97.	3074	147.	2543	197.	0993
48.	3964	98.	0212	148.	0451	198.	0302
49.	0769	99.	3787	149.	2191	199.	0408
50.	0825	100.	0724	150.	1841	200.	0568

SKP zasílejte do 31.prosince tohoto roku. Nevyzvednuté výhry a nevyměněné poukázky po tomto termínu propadají ve prospěch Svazu.

M. Hadjidzkis

INFANOJ EL PIREO

(Laŭ ĉeĥa teksto de Z. Borovec trad. J. Kořínek)

Ĉiun matenon el haven' ĉi navigas for
barkoj kaj ŝipoj al la mar',
kaj suno ronda kiel pilk' je tagiĝo sin
levas el fora profundar'.
Infanoj el Pireo,plandas sur sabla bord',
ilin karesas mar' kaj briz',
trans vidolim' la bluaj foroj logadas ja
ilin pli ol la tera griz'.

Refr. Mar' kion kantas sub flug' de kormoranoj
vidas sur sonĝekranoj
Pirea infanar'.

En ĉies kor' unu deziro flamas,
kiun en rev' ornamas
Pirea infanar'.

Ĉiun vesperon al haveno revenas la
barkoj kaj ŝipoj de navig',
boatoj venas kun fiŝkargo, kun amoj
malnovaj kaj nova esperig'.
Infanoj el Pireo estas de l' bordo for,
dormas delonge lau la dev',
ĝis mateniĝo ili sonĝos,pri ĉio ĉi,
kion al ili pentris rev'.

*   *

*

S T A R T O - eldonas Ĉeĥa Esperanto-Asocio, Jilská 10, 110 00 Praha 1, tel. 220 262. Aperas sesfoje jare. Redaktas Oldřich Knichal kun red. komitato: dr. Jaromír Jermář, Jaroslav Mařík kaj inĝ. František Sviták. Grafikisto J. Klement. - Dohl. pošta Praha 07, sníž. pošt. poplatek pov. RP Praha j. z. P/1 - 2283/1971. Toto číslo bylo předáno tiskárně 20. listopadu 1975.

St 17 - 8642/75